

Quote... unquote 在口语中的用法

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目，我是佳莹。

Neil

... and hello, I'm Neil. So, what English phrase shall we talk about today?

Jiaying

Well, Neil, earlier you said “quote ‘leave it with me, I’ll sort out a phrase’ unquote.”

Neil

Did I? I don’t remember saying that.

Jiaying

别担心，Neil，我已经想好要讲哪个表达了，就是“quote... unquote”。“Quote”的意思是“引用、引述他人的话”。

Neil

Yes, and we use quotation marks before and after what someone has said when it’s written down. So, when you say “quote... unquote”, it’s like you are quoting what I said. You can use the phrase before you quote someone or around what they are saying.

Jiaying

没错！在书面表达中，我们会用引号来重复他人说过的话语；那么，在口语会话中，尤其是当我们不赞同某人的时候，就可以在单词“quote（上引号）”和“unquote（下引号）”中间或后面加上这个人的原话，强调这是他人的观点。I knew you wouldn’t find a phrase for us even though you said you would – that’s why I am quoting exactly what you said!

Neil

Hmmm. Well, don't quote me, but I'm sure I said, "I'm too busy, I'll leave it to you"!

Jiaying

Well, we have our phrase now, so let's hear some examples of it being used.

Examples

She told me, quote unquote "they're just good friends" – but they look more than that to me!

You told me, quote "this car will last you a lifetime" unquote, but after a few months, it's already broken down!

The company said, quote "staff will get a pay rise in August" unquote – but it's September and we're still waiting.

Jiaying

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。上面，我们介绍了口语表达“quote... unquote”，人们用它来重复别人说过的，但自己可能不赞同的话。So, have you got it, Neil?

Neil

So, you're saying, quote, "I didn't do what I said I'd do" unquote?

Jiaying

Exactly – but that's a great use of the phrase.

Neil

Oh, thank you very much. To quote a famous writer: "Using a phrase is better than finding one."

Jiaying

Oh, which famous writer said that?

Neil

Me! I just wanted to get the word 'quote' in the script one more time.

Jiaying

Well done, Neil! It's time to go.

Neil
Goodbye.